

MÓDULO 4

CÓMO LOGRAR FIABILIDAD EN LAS OBSERVACIONES

CONTEXTO

La observación de la práctica de una protegida y las reuniones acerca de ésta pueden ser estrategias poderosas para las mentoras. Su éxito como observador/a, sin embargo, depende de la confianza. Durante las observaciones, las protegidas deben confiar en que usted evaluará su enseñanza de modo coherente, objetivo y justo. También deben saber que si otros Asesores-Mentores del programa las observan, dicha observación se llevará a cabo del mismo modo. Esto es lo queremos decir por “fiabilidad”. La meta de este módulo es ayudarle a observar a las protegidas de modo justo, objetivo y coherente. Cuando haga esto, logrará la fiabilidad. El módulo también le ayudará a guiar a otros a lograrla. Esto es esencial para los programas que tienen varios observadores.

TIEMPO: 3–4 horas

VISIÓN GENERAL

- Ejercicio 1: Lectura básica: Estrategias para lograr fiabilidad en la observación (30 minutos)
- Ejercicio 2: Observación conjunta y consulta con un compañero (2 horas)
- Ejercicio 3: Forjar coherencia en todo su programa (1 hora) (Opcional)
- Ejercicio 4: Plan de desarrollo profesional (30 minutos)

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

Al completar este módulo, usted podrá:

- Obtener y poder aplicar conocimientos sobre la fiabilidad en la observación
- Comprender el impacto de la parcialidad en la observación
- Aprender estrategias para lograr observaciones fiables
- Comprender sus puntos fuertes y desafíos como observador/a.



EJERCICIO 1: LECTURA BÁSICA

Lea y reflexiones sobre esta lectura básica antes de continuar con los ejercicios que siguen.

Estrategias para lograr fiabilidad en la observación¹

Uno de los instrumentos más útiles como Asesora-Mentora es observar a sus protegidas. Para usarlo con éxito, debe tener relaciones interpersonales sólidas y de confianza con las protegidas. Las protegidas deben confiar en usted para evaluar su práctica con equidad. También deben saber que si otros Asesores-Mentores del programa las observan, dicha observación se llevará a cabo del mismo modo y los resultados serán similares. Esto es lo queremos decir por “fiabilidad” en las observaciones.

Es importante que cada Asesora-Mentora logre la fiabilidad. Pongamos el ejemplo de un Asesora-Mentora que observa a una protegida un día y llega a la conclusión particular sobre lo que él o ella ha visto. Si la Asesora-Mentora observa de nuevo al día siguiente y ve que ocurre lo mismo, entonces la conclusión o puntuación debería ser la misma que la del día anterior. A esto se le llama fiabilidad *entre-calificadores*. Cada Asesora-Mentora debería esforzarse por lograr esta fiabilidad entre-calificadores, para ser justos con las protegidas.

Del mismo modo, cuando haya más de un Asesora-Mentora en un programa, todas las Asesoras-Mentoras deberían llegar a tener puntuaciones o conclusiones muy parecidas cuando observan en las aulas. No sería justo que una Asesora-Mentora puntúe cierta actividad o lugar positivamente mientras que otra lo puntúe muy diferentemente. Este acuerdo entre los observadores se llama *fiabilidad entre-observadores* y es también algo que las Asesoras-Mentoras deberían esforzarse por lograr. Las observaciones que logran fiabilidad de un observador a otro son más eficaces y ofrecen a todo el personal mensajes coherentes, no importa cuál de los observadores sea.

¹Adaptado de U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families. (1998). *Moving Ahead: A Competency-Based Training Program*. Activity 1-D: Leading a Guided Discussion. Washington DC. Author.

Como ya dijimos en el Módulo 2, usted debe también comprender sus ideas preconcebidas. Debe ser consciente de cómo las parcialidades pueden influir en sus observaciones y esforzarse por identificarlas y abordarlas. Si no lo hace, dichas parcialidades pueden afectar negativamente la exactitud de sus observaciones y conclusiones.

Usted y su programa pueden usar varias estrategias para mejorar la fiabilidad en la observación. Como Asesora-Mentora, puede obtener capacitación para usar un instrumento formal. Puede buscar patrones en los apuntes de observación. Puede realizar observaciones conjuntas. Y puede grabar las observaciones.

Adopción y uso de un instrumento formal. Cuando entra en un aula, se encuentra con una avalancha de información. Hace demasiado calor o frío en el salón. Las voces de los niños suben y bajan mientras trabajan en la mesa del agua. De repente, se fija en la condición del mobiliario. ¿Cómo se desgastó esa mesa de agua? Cuando pasa por el salón, huele a los panquecitos que han comido los niños en el desayuno. También se fija en los dibujos coloridos de los niños que cuelgan en la pared.

Puede fijarse en todas esas cosas cuando visite un aula. y le puede ser difícil concentrarse. Es imposible procesar toda la información que viene a nuestros sentidos. Nuestro cerebro solo elige algunas de estas cosas. Esta selección nos ayuda a organizar esta información, potencialmente abrumadora.

Durante las observaciones tiene lugar la **Atención selectiva**. No todos ven las mismas cosas. Cuando miramos el dibujo en el Módulo 2, algunos vieron una anciana, otros, una joven. Nuestra cultura, valores, preferencias y un sinnúmero de otros factores ayudan a darle forma a lo que nos fijamos y atendemos. Considere, por ejemplo, la sencilla tarea de describir un billete de un dólar. Un grupo de personas sentadas a la misma mesa mirando al mismo billete por un espacio de tiempo igual dará descripciones muy distintas de lo que ven:

- “...mide aproximadamente 2 ½ por 6 pulgadas”
- “...tiene forma de rectángulo”
- “...está impreso en tinta negra y verde”
- “...tiene un pliegue por la mitad”
- “...contiene letras, números y dibujos.”

Sin un enfoque para la observación, cada observador prestará atención a cosas distintas.

Los instrumentos formales, especialmente los que tienen un formato cerrado, le ayudan a centrarse en una información concreta. Le permiten atender objetivamente las cosas que se incluyen en el instrumento o lista de verificación. Muchos observadores usan instrumentos como: ELLCO, ITERS, o la Escala de puntuación para el ambiente de la primera infancia (ECERS). Cuentan que estos les ayuda a eliminar las distracciones.

Muchos programas piden a varios observadores que usen el mismo instrumento formal. Esto es una forma estupenda de coordinar las observaciones de varios observadores. Todos los observadores deben ser capacitados sobre cómo trabajar con el instrumento. Y deben de estar de acuerdo sobre cómo se usará y calificará. La fiabilidad depende del acuerdo sobre cómo interpretar y calificar lo que se observa.

Repaso periódico de los apuntes de observación. Usted puede usar la estrategia de repasar periódicamente sus apuntes para hacer más fiables sus propias observaciones. Esta estrategia puede también ayudar a que varios Asesores-Mentores sean coherentes en sus observaciones.

Usted puede buscar patrones en sus observaciones, repasando sus apuntes. Se pueden identificar:

- Cosas fastidiosas —asuntos sin mucha importancia, pero a las que se presta demasiada atención durante las observaciones. Si se centra en una de ellas, puede fallar en su apoyo de los maestros en áreas importantes.
- Los juicios de valores que influyen en registrar información de la observación.
- Es importante el cambio en lo que uno cree. Su entendimiento de lo que es la práctica eficaz cambia con el tiempo. Comienza a buscar cosas nuevas, basadas en conocimientos nuevos o avances en el campo. Esto es natural y positivo. Pero no haga cumplir estándares más altos a las protegidas que observe más adelante en el ciclo de estudio, que los que estudió antes.

Querrá quitar u ocultar el nombre de las protegidas de los archivos de observación que esté estudiando. Si hace esto, podrá detectar más fácilmente ejemplos de sus propias parcialidades como observador/a. También puede ayudar a desarrollar un proceso en todo el programa para estudiar los apuntes. Con un sistema en lugar, es más probable que varios observadores brinden comentarios que concuerden.

También puede ayudarle a identificar patrones en las prácticas de los observadores. Puede revelar diferencias en prácticas que el programa puede abordar mediante el desarrollo profesional. Los programas usan diversos métodos para desarrollar un

sistema. En algunos programas, un jefe principal de educación o jefe de las Asesoras-Mentoras examina una muestra de las observaciones, como parte de una supervisión continua. En otros, las Asesoras-Mentoras y los supervisores examinan los apuntes de cada cual. No importa cuál sea el método, todos los sistemas tienen la misma meta. Apoyan a las Asesoras-Mentoras a identificar patrones en sus propias conclusiones y en las de los demás.

Cómo llevar a cabo observaciones conjuntas. Observar con un colega puede serle muy útil, pues puede ayudarle a establecer fiabilidad. Las Asesoras-Mentoras que realizan observaciones conjuntas cuentan que aprenden mucho sobre sus puntos ciegos. Muchos programas usan el proceso de observación conjunta como un sistema de apoyo del desarrollo profesional para las Asesoras-Mentoras. En el ejercicio 2 de este módulo, tendrá una oportunidad de observar con un/a colega y comparar apuntes.

Hacer una grabación de la observación. Una cámara de vídeo es el mejor amigo de un observador. El metraje del vídeo proporciona un registro de lo que los observadores ven. También puede ayudar a estrechar el foco del observador. Y puede ayudar a eliminar otras actividades que distraen en el aula. Las Asesoras-Mentoras que graban un vídeo tienen un gran recurso para suplementar sus apuntes y refrescar la memoria.

El metraje del vídeo también ayuda a establecer un acuerdo sobre las prácticas de las protegidas. Las Asesoras-Mentoras pueden examinar, calificar y hablar juntas sobre el metraje del vídeo, lo cual también puede ayudar a que las parcialidades de examinadores o del grupo entero salgan a la superficie.

Su programa puede tener políticas sobre grabar y obtener permiso para grabar a los niños o a los adultos. Asegúrese que comprende y cumple con tales políticas antes de proceder.

Tendrá una oportunidad de leer y pensar más sobre las grabaciones en la Unidad 4, Módulo 4.

En resumen, los programas pueden usar muchas estrategias para mejorar la fiabilidad. El estudio de caso en la próxima página cuenta los esfuerzos de un programa.

Estudio del caso: Lograr la fiabilidad en el Head Start XYZ

El Centro Head Start XYZ comenzó un programa de Asesores-Mentores en alfabetización temprana en la primavera de 2003. Sylvia era maestra de aula que acababa de obtener su título de licenciada en educación de la primera infancia. El papel de Sylvia era orientar a los nuevos maestros y ayudarles a ellos y a sus auxiliares a comprender los estudios de investigación nuevos. Les orientó en el uso eficaz de prácticas de alfabetización temprana. Mary Ruth, la jefa de educación, continuó supervisando directamente los 28 equipos de enseñanza del programa. Tres supervisores del centro la apoyaban. Juntos, todos usaron supervisión de reflexión para ayudar a los equipos con la alfabetización temprana.

Después del ascenso de Sylvia, los cinco jefes de educación celebraron una reunión de todo el día para diseñar sus servicios del programa de Asesores-Mentores. —La mayoría de nosotros había trabajado para el programa un número de años. Comprendíamos el sistema y la práctica básica de la educación en la primera infancia del programa. Pero el énfasis sobre la alfabetización temprana era nuevo para algunos —explicó Mary Ruth—. Pensábamos que era importante ofrecer servicios coherentes en los cuatro centros. Queríamos asegurarnos que todos los niños se beneficiaran de nuestro nuevo énfasis en la alfabetización temprana.

El equipo se enteró del instrumento ELLCO en la conferencia regional. La especialista del aprendizaje temprano y alfabetización de la región conectó a Mary Ruth con una consultora del programa de Asesores-Mentores en Alfabetización Temprana, quien podría capacitar al equipo sobre el instrumento. La consultora dirigió el coloquio del equipo acerca de las listas de verificación de ELLCO. Ella también habló sobre la observación del aula y de los protocolos de las entrevistas con el equipo. Les ayudó a pensar sobre cómo usar el instrumento en el programa.

Para ayudar a aumentar la coherencia entre los miembros del equipo, la consultora sugirió que cada persona grabara una observación del aula. Cada persona acordó enfocarse en una sección diferente del ELLCO en los meses siguientes. Mary Ruth prometió grabar un vídeo de una observación sobre el apoyo a la escritura. Otros prometieron observar la lectura de libros. En los meses siguientes, el equipo vio cada observación juntos. La consultora ayudó al equipo a comparar las puntuaciones que asignaron a la maestra que grabaron, basándose en los encabezamientos de ELLCO.

—En nuestra primera observación conjunta, nuestras puntuaciones variaban significativamente —admitió Mary Ruth—. Discutimos nuestras diferencias hasta que cada persona del equipo estaba de acuerdo con la misma puntuación. Todos aprendimos mucho sobre nosotros mismos y sobre los demás. Por ejemplo, aprendí que tendía a darle a las maestras el beneficio de la duda. Conocía los tipos de capacitación que habíamos ofrecido a las maestras en los últimos años. Así que, siempre asumí que sabían usar los conceptos lingüísticos y de alfabetización, incluso si no hubiera visto ejemplos de ello durante el vídeo clip. Como consecuencia de ello, mis puntuaciones de ELLCO para las maestras eran generalmente más altas que las de otros observadores. La consultora sugirió que cada uno lleváramos un diario de los puntos ciegos y otras parcialidades descubiertas en el proceso.

A medida que transcurren los meses, comenzamos a ver que nuestras puntuaciones se parecen más. Ahora vemos las prácticas de las maestras en la misma desde la misma perspectiva. También estamos de acuerdo sobre lo que queremos ver en todas nuestras aulas. Como líderes en educación, usamos esta nueva visión de excelencia en el lenguaje y alfabetización con los equipos docentes. La experiencia ha requerido mucho tiempo, pero todos estamos de acuerdo de que valió la pena. De hecho, todos acordamos continuar viendo juntos una nueva observación grabada cada trimestre. Este proceso no solo nos ayudará a mantener coherente nuestra visión, sino que es una forma estupenda de orientar a cualquier observador nuevo que se una a nuestro grupo.

Preguntas para reflexionar

Piense sobre las estrategias que usó XYZ para mejorar la fiabilidad en su programa.

1. ¿Qué estrategias ya está usted o su programa usando?

2. ¿Cuáles le gustaría probar?

EJERCICIO 2: OBSERVACIÓN CONJUNTA Y CONSULTA CON UN/A COMPAÑERO/A COLOQUIO

Piense de nuevo sobre el dibujo de la mujer en el Módulo 2, y recuerde que diferentes observadores vieron cosas distintas a partir del mismo dibujo. Este ejercicio le ayudará a explorar cómo los resultados de su observación difieren de los de un colega. Puede también identificar áreas posibles de parcialidad.

Paso 1: Preparación para la observación

- Elija a un compañero/a. Lo ideal sería que su compañero sea un/a participante de *Pasos hacia el éxito*. Si esto no es posible, seleccione a un personal de su programa que tenga experiencia en la observación del aula. Lo ideal sería que esa persona tenga también un conocimiento básico sobre el lenguaje y la alfabetización.
- Seleccione un instrumento formal de observación para usarlo en este ejercicio. Éste puede ser uno que actualmente esté usando en su programa o puede elegir otro.
- Repase el instrumento de observación con su compañero/a. Si eligen usar el ELLCO y esta es su primera experiencia con el instrumento, repase aquellas secciones presentadas en el Módulo 2 (Preguntas 2 y 10). Planee completar estas secciones durante la observación. Estén preparados/as para pasar entre 45 minutos a una hora para llevar a cabo la observación.
- Elija un aula para observar. Primero, reúnanse con el equipo de enseñanza. Explique la razón de la observación conjunta. No se olviden de decirles cuánto tiempo tomará la observación. Pregúntele al equipo sobre sus metas lingüísticas y de alfabetización. Si es posible, incluya a su compañero/a en la reunión. Si su colega no puede asistir a la reunión, póngale al tanto, antes de la observación.
- Programe una hora y fecha que sea práctica para todos.

Paso 2: Llevar a cabo la observación

Juntos lleven a cabo la observación usando el instrumento. Durante el tiempo que están observando, no interactúe con su compañero/a de ninguna forma. Por su propia cuenta, documente los resultados de la observación en el instrumento. Recuerde registrar ejemplos que le llevaron a seleccionar cierta puntuación.

Paso 3: Analizar la información

- Antes de reunirse con su compañero/a, complete la Guía del análisis de los datos de la observación y reflexione sobre su observación.
- Reúnase con su compañero/a para compartir los resultados de la puntuación, si usaron un instrumento formal. Comparta sus reflexiones y la información registrada en la Guía del análisis de datos de la observación. Juntos aborden las preguntas siguientes:
 1. ¿Con qué desafíos se enfrentó cuando realizó la observación? ¿Qué podría haber hecho de forma diferente para hacer más eficaz la experiencia de la observación?
 2. ¿Cuáles fueron sus impresiones generales del aula?
 3. ¿Cómo calificó al maestro en cada punto del instrumento? ¿Qué ejemplos suscitaron sus puntuaciones?

Paso 4: Reflexión sobre la experiencia

Por su cuenta, reflexione sobre la experiencia conjunta de observación y el análisis que completó con su colega. Tenga en cuenta los siguientes ejemplos:

1. ¿Surgió algún patrón del estudio conjunto de la información? Por ejemplo, ¿sus puntuaciones fueron uniformemente más altos o más bajos que los de su colega?
2. ¿Citó uniformemente ejemplos que eran distintos de los de su colega? ¿Surgió algún patrón?
3. ¿Hubo preguntas sobre las que les fue difícil llegar a un consenso? Si es así, ¿por qué?
4. ¿Su experiencia le alertó acerca de alguna parcialidad en su observación y análisis? Si es así, ¿cuáles eran?
5. ¿Qué pasos tomará para controlar estas parcialidades en observaciones futuras?

Guía del análisis de los datos de observación

NOMBRE DE LA MAESTRA	
METAS DE ALFABETIZACIÓN EN EL AULA DE LA MAESTRA	
ÁREA DE ENFOQUE ACORDADO PARA LA OBSERVACIÓN	
DESCRIBA LOS EVENTOS CRÍTICOS QUE ANOTÓ EL OBSERVADOR	
DESCRIBA CUALQUIER PATRÓN EVIDENTE	
HAGA UNA LISTA DE LOS PUNTOS A TRATAR EN LA REUNIÓN POST-OBSERVACIÓN	

EJERCICIO 3: CÓMO AUMENTAR LA COHERENCIA EN TODO SU PROGRAMA (Opcional)

Si su programa tiene varios Asesores-Mentores u otro personal que realiza observaciones, querrá completar este ejercicio. Está concebido para elevar la conciencia del personal directivo del programa sobre la importancia de la fiabilidad en la observación.

Comparta la lectura básica y el estudio de caso XYZ del ejercicio 1 con el jefe de educación de su programa. También querrá compartirla con una Asesora-Mentora jefe o con la persona encargada de supervisar los servicios de educación. Programe una reunión para hablar del valor de aumentar la coherencia en la observación. Hablen de las ideas que aprendieron de la lectura básica. Compartan ideas que hayan formado por su cuenta. Recuerde considerar estrategias que funcionarían dado el presupuesto de su programa, la geografía y las necesidades del personal.

Ejercicio 4: PLAN DE DESARROLLO PROFESIONAL

Repase la información de este módulo:

- Aprender acerca de la fiabilidad en la observación
- Comprender el impacto de la parcialidad en la observación
- Aprender estrategias para lograr observaciones fiables
- Comprender sus puntos fuertes y desafíos como observador/a.

Tómese unos minutos para reflexionar sobre las siguientes preguntas:

1. ¿Qué parcialidades personales o culturales tiene usted que podrían afectar su objetividad durante la observación?

2. ¿Ha recibido suficiente capacitación para llevar a cabo y calificar una observación enfocada?

3. ¿Qué estrategias usará para asegurar fiabilidad en sus propias observaciones y las de su programa?

4. ¿Cuáles son algunas habilidades que desearía practicar? ¿Qué conocimientos adicionales desea adquirir?

5. ¿Cómo influirá esta información en su labor como Asesora-Mentora?

Basándose en sus reflexiones, vuelva a ver su Plan de desarrollo profesional y haga las actualizaciones necesarias en él.

¡Enhorabuena por completar la Unidad 2! Ahora está lista para proceder a la Unidad 3: Práctica de reflexión.

REFERENCIAS PARA LA UNIDAD 2

- Caruso, J., and Fawcett, T. (1999). *Supervision in early childhood education: a developmental perspective*. New York: Staff College Press, pp.103–104.
- Education Development Center, Inc. (2004). *Content-focused mentoring program*. Newton, MA: Education Development Center, Inc.
- Harms, T., Clifford, R. M., and Cryer, D. (1998). *Early childhood environment rating scale* (Rev. ed.). New York: Teachers College Press.
- Harms, T., Cryer, D., and Clifford, R.M. (2003). *Infant-toddler environment rating scale*. (Rev. ed.). New York: Teachers College Press.
- Smith, M., Dickinson, D. K., Sangeorge, A., and Anastasopoulos, L. (2002). *Early language and literacy classroom observation (ELLCO) toolkit*. Baltimore: Brookes.
- McLane, J.B., and McNamee, G. D. (1990) *Early literacy*. Cambridge, MA: Harvard University Press, p. 24.
- Schein, E.H. *Process consultation: Lessons for managers and consultants (vol. II)*. Reading, MA: Addison-Wesley, p. 64.
- U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families. (1997). *Emerging literacy: Linking social competence to learning*. Washington, D.C: Author, pp. 105–144 and p. 149.
- U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families. (2001). *Putting the PRO in protégé: A guide to mentoring in Head Start and Early Head Start*. Washington, DC: Author, p. 51 and pp. 56–60.
- U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families. (2001). *The Head Start leader's guide to positive child outcomes: Strategies to support positive child outcomes*. Washington, D.C: Author, pp. 43–59.
- U.S. Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families. (2001). *Training guides for the Head Start learning community. Observation and recording: Tools for decision making*. Washington, DC: Author, p. 29.